

## alejo franzetti

### PANKE

Germania-Burkina Faso/*Germany-Burkina Faso*, 2016, HD, 46', col.



#### PANKE

regia, fotografia,  
montaggio/director,  
cinematography,  
film editing  
Alejo Franzetti  
suono, produttore/  
sound, producer  
Ricarda Holztrattner  
interpreti/cast  
Issaka Zoungrana,  
Konstantin von Sichert  
produzione/production  
FUGA films

\*\*\*

contatti/contacts  
Fuga Films

alejofranzetti@gmail.com

Amadou viene dal Burkina Faso ma vive a Marsiglia. Quando suo fratello Issaka muore, Amadou va a Berlino per rimpatriare il cadavere in Burkina Faso. Il Panke è un fiume di medie dimensioni che nasce a Bernau, nel circondario di Barnim, e si immette nello Sprea, a Berlino. Ha una lunghezza complessiva di ventinove chilometri, di cui venti sono a Berlino.

«*Panke* è l'attore Issaka Zoungrana, le nostre conversazioni mentre facevamo, e cercavamo, il film, lavorando senza copione nella convinzione che sarebbe emerso dalle nostre esperienze e non da alcune parole su un pezzo di carta. *Panke* è la bellissima e misteriosa lingua africana *bissa*, parlata da Issaka, che mi ha dato l'ispirazione e mi ha aiutato a trovare la forma definitiva e il tono del film. *Panke* è il mio caro amico e fratellastro Iván, morto qualche anno fa, e anche il padre di Issaka, morto poco prima che iniziassimo il film. *Panke* è inoltre il tentativo di seguire il consiglio di Rossellini di fare un film spendendo il meno possibile e aumentare le possibilità di sperimentare nuove forme e strutture».

\*\*\*

*Amadou comes from Burkina Faso. Amadou lives in Marseille. Amadou comes to Berlin to repatriate the body of his brother Issaka to Burkina Faso. The Panke is a small to medium sized river which springs from the Barnim in Bernau, and then finish in Berlin in the Sprea. It has a length of twenty-nine kilometers, of which twenty kilometers are on the city of Berlin.*

*"Panke is Issaka Zoungrana, and the conversations we had while we were making – finding – the film, because we worked without script, trusting that the film would emerge from our experiences and not from some words written on a piece of paper. Panke is Bissa, that beautiful and mysterious African language that Issaka speaks, which inspired me and helped me a lot to find the final form and tonality of the film. Panke is Iván, my close friend and step-brother who died some years ago, and it is also the father of Issaka, who died short before we started making the film. Panke is also an attempt to follow Rossellini's suggestions about making a film with the least money possible, in order to enhance the possibility for new forms or structures to arise."*

**Alejo Franzetti** (Buenos Aires, Argentina, 1985) si è formato all'Università di cinema Fuc di Buenos Aires, dove ha realizzato diversi cortometraggi e il suo primo lungometraggio, *La destrucción del orden vigente*. Nello stesso periodo è stato assistente alla regia di Matías Piñeiro, Manuel Ferrari e Jazmín López. Dal 2012 vive a Berlino, dove è studente di Thomas Arslan in un master presso l'Universität der Künste (UdK). *Panke* è il suo primo film girato a Berlino.

**Alejo Franzetti** (Buenos Aires, Argentina, 1985) studied film at the Universidad del Cine (FUC) in Buenos Aires, where he made several short films and his first feature film *La destrucción del orden vigente*. He has worked too as assistant director of Matías Piñeiro, Manuel Ferrari, Jazmín López. Since 2012 he lives in Berlin, where he was a master student by Thomas Arslan at the Universität der Künste Berlin. *Panke* is his first film made in Berlin.

#### filmografia/filmography

*Todas las veces* (cm, 2006), *A propósito de Buenos Aires* (coregia/codirectors aa.vv., 2006), *El contrabajo* (cm, 2008), *La destrucción del orden vigente* (2012), *Dos experiencias en el bosque* (cm, 2014), *Panke* (mm, 2016).